



Znaczący - Hokejanki

In Memory of: YN SHOUSHANIG PAPAKHIAN

Requested by: Salpie Hughes

**In Memory of: KRIKOR MALOIAN; OSKENAZ MALOIAN; DICKRANOOHI MALOIAN;
MARY ZEMKI; NISHAN GERJEKIAN; SARKIS GERJEKIAN; VARTKES HAROUTUNIAN;
MARY HAROUTUNIAN; BERJ GERJEKIAN; SATENEEG BOZOIAN**

Requested by: Dick & Rose Maloian and Family; James & Ann Berger and Family

In Memory of: ASSADOUR MALKADJIAN (17 YRS)

Requested by: Hanoug & Sona Malkadjian and Family; Vartan & Ani Vartanian and

Family

In Memory of: YASHA NIKOGOSOF (39 YRS); SOLO KREKORIAN (38 YRS)

Requested by: Mr & Mrs Kaiser Krekorian

In Memory of: NISHAN GERJEKIAN; SARKIS GERJEKIAN; OSKENAZ MALOIAN; KRIKOR MALOIAN; MARY INEZ ZEMKE; DOROTHY MALOIAN; ALL GERJEKIAN AND MALOIAN FAMILY MEMBERS AND DECEASED

Requested by: Mr & Mrs Vaskin Geriekian and Family

In Memory of: DAVE POSAVETZ

Requested by: Mitch & Rose Kehetian

Today's coffee hour is sponsored by Sevana Derderian.

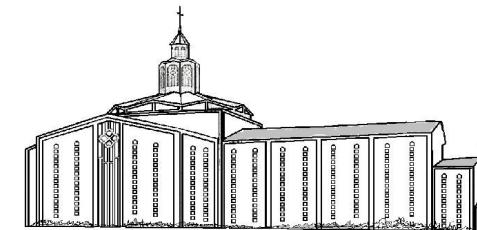
Sevana wishes to thank everyone for their support, love and prayers throughout the last two years.

November 2014

23	Special Membership Meeting #2 at 12:30pm in Lillian Arakelian Hall
28	AYF November Dance

December 2014

6	Breakfast With Santa—10:00am to 12:30pm
7	Homenetmen Day—After Badarak in Lillian Arakelian Hall
21	Christmas Concert—Elie Berberian. 1:00pm in the Sanctuary
31	Homenetmen New Year's Eve



St. Sarkis Armenian Apostolic Church

November 23, 2014

First Sunday of Advent

Morning Service: 10:00 am Divine Liturgy—10:45 am

DAILY READINGS

	24	Song of Songs 8:14-26 [plus 6 verses in the Armenian version]; Hosea 14:6-8; 2 Corinthians 6:16-17:1; Luke 8:1-3
N	25	Wisdom 9:9-12; Isaiah 41:15-19; 2 Corinthians 2:14-17; Luke 6:13-20
O	26	1 Thessalonians 2:1-12; Luke 12:41-48
V	27	Proverbs 8:33-36; Isaiah 66:18-21; Philippians 4:1-7; Luke 9:1-6
E	28	1 Thessalonians 2:17-19; Luke 12:49-59
M	29	Wisdom 9:13-10:2; Jeremiah 16:16-19; 1 Corinthians 12:26-13:10; Matthew 9:35-10:7
B		
E		
R		

Տ. Հրանդ Քիւն. Գէորգեան, Հովհաննես

Rev. Fr. Hrant Kevorkian, Pastor

Phone: 313.336.6200 - Cell: 857.318.9799 - Fax: 313.336.4530

Church E-mail address: office@saintsarkis.org

St. Sarkis Website: www.saintsarkis.org

After business hours, or in case of emergency, please contact Der Hrant on his cell phone.

Today's Readings from the Holy Scripture

1st Epistle of St Paul to the Thessalonians 1:1-10

Paul, Silas and Timothy, to the church of the Thessalonians in God the Father and the Lord Jesus Christ:
Grace and peace to you.

We always thank God for all of you and continually mention you in our prayers. We remember before our God and Father your work produced by faith, your labor prompted by love, and your endurance inspired by hope in our Lord Jesus Christ.

For we know, brothers and sisters loved by God, that He has chosen you, because our gospel came to you not simply with words but also with power, with the Holy Spirit and deep conviction. You know how we lived among you for your sake. You became imitators of us and of the Lord, for you welcomed the message in the midst of severe suffering with the joy given by the Holy Spirit. And so you became a model to all the believers in Macedonia and Achaia. The Lord's message rang out from you not only in Macedonia and Achaia—your faith in God has become known everywhere. Therefore we do not need to say anything about it, for they themselves report what kind of reception you gave us. They tell how you turned to God from idols to serve the living and true God, and to wait for His Son from heaven, whom He raised from the dead—Jesus, Who rescues us from the coming wrath.

The Gospel of Jesus Christ According to Luke 12:13-31

Someone in the crowd said to Him, "Teacher, tell my brother to divide the inheritance with me." Jesus replied, "Man, who appointed Me a judge or an arbiter between you?" Then He said to them, "Watch out! Be on your guard against all kinds of greed; life does not consist in an abundance of possessions." And He told them this parable: "The ground of a certain rich man yielded an abundant harvest. He thought to himself, 'What shall I do? I have no place to store my crops.'

"Then he said, 'This is what I'll do. I will tear down my barns and build bigger ones, and there I will store my surplus grain. And I'll say to myself, "You have plenty of grain laid up for many years. Take life easy; eat, drink and be merry.'" "But God said to him, 'You fool! This very night your life will be demanded from you. Then who will get what you have prepared for yourself?' "This is how it will be with whoever stores up things for themselves but is not rich toward God."

Then Jesus said to His disciples: "Therefore I tell you, do not worry about your life, what you will eat; or about your body, what you will wear. For life is more than food, and the body more than clothes. Consider the ravens: They do not sow or reap, they have no storeroom or barn; yet God feeds them. And how much more valuable you are than birds! Who of you by worrying can add a single hour to your life? Since you cannot do this very little thing, why do you worry about the rest?"

"Consider how the wild flowers grow. They do not labor or spin. Yet I tell you, not even Solomon in all his splendor was dressed like one of these. If that is how God clothes the grass of the field, which is here today, and tomorrow is thrown into the fire, how much more will He clothe you—you of little faith! And do not set your heart on what you will eat or drink; do not worry about it. For the pagan world runs after all such

Պատրիարքի Կողմէ Թեսարանի կիցներուն Գրասած Առաջնահակեն (1:1-10)

Մէկը Պօլս, Սիրուանսո և Տիմոթէոս, կը գրեմք ձեզի թեսարանի կեցին, որ մեր Հօր Աստուծոյ և Տէր Յիսոս Քրիստոսի կը պատկանի: Թող Աստուծած մեր Հայրը և Տէր Յիսոս Քրիստոս չորչը և խաղաղութիւն պարզեւեն ձեզի:

Եղայիններ, պարագ կը գտնամք և արդար կը գտնեմք ձեզի Համար միշտ գուշովիւն յայտնել:

Աստուծոյ, որովհետեւ ձեր Հաւատքը հետզետև աւելի կ'ամի և ձեզմէ իւրաքանչիւրին մէրը իրարու Հանդէկ աւելի կը խորանայ: Աստուծոյ կելեցիներուն մէջ մնաք կը պարթենանք ձեզմիվ այն Համբերութեան և Հաւատքին Համար, որ գուք ցուցաբերեցիք ձեր կրած բոլոր Հաւատանքներուն և նեղութիւններուն մէջ:

Ձեր Համբերութիւնն ու Հաւատքը պատցոյցը պիտի ըլլան Աստուծոյ արդար գատասասանին, որովհետեւ գուք արժանի պիտի ըլլաք Աստուծոյ արքայութեան, որոն Համար արքայութիւն պիտի ըլլայ ձեզ չարչապոյները տանջանքով պատճել իսկ ձեզի տանջուածներուն՝ Հանդիսան պարգեւել մեղի Համ միասնին, երբ մեր Տէր Յիսոս Հրէշտակներու իր բանակով երկինքին յայտնուի: Վիխիկա բոցավառ կրակով պիտի պատժէ աննամք որոնք կը մերժեն զԱստուծած ճանչան և Հասանդիկ մեր Տիրոջ Յիսոս Քրիստոսի Աւեսարանին: Այն օրը, այդ պիտիներու յափառնական մահուամբ պիտի պատժուին, զրկուելով Տիրոջ ներկայութենքն եւ անոր փառաւոր զօրութեանէն, երբ անիկա գայ իր սորբերուն մէջ փառաւորելու եւ բոլոր իրեն Հաւատացոյներուն Հիացումին առարկան ըլլալու:

Յիսոս Քրիստոսի Աւեսարանին Ըստ Ղոկասի (12:13-31)

Ժամափորդէն մէկը Յիսոսի բառաւ:

-Վարդապետ, բայ եղօրս, որ մեր Հօր ձգած ժառանգութենքն իմ բաժինս տայ ինծի:

Յիսոս պատասխանեց:

-Ով մարդ, ով զիս գաստար կամ իրաւունքի բաժանարար կարգեց ձեր վրայ:

Վայ գառնալով ժողովրդին, շարունակեց:

-Նայեցէք եւ զգուշացէք ագաւութեան բոլոր տեսակներէն, որովհետեւ մարդու մը կեանքը կախեալ չէ իր ամբարած Հարաստութենքն:

Յիսոս աննաց առակ մը ալ խօսեցաւ եւ բառաւ:

-Հարաստ մարդ մը կար, որոն արտերը առաստ բերք տուին: Վիխիկա կը մտածէր ու կ'ըսէր. «Փ՞ոք նիսեն եմ, որովհետեւ Հոնճքը ամբարելու Համար շանձարաններուն մէջ մեղ չմնաց: Այս գիտենինին ինչ պիտի ընեն: Պիտի քակելը շանձարաններս, աւելի բնաբարձակները պիտի շինեմն եւ Հոն ամբարել ցորենս եւ ամբողջ բերքերու: Վայ ես ինծի պիտի ըսէմ-Ով մարդ, քանի որ երկար տարիներու Համար ամբարած Հարաստութինս ունիս, Հանդիսան ըրէ կեր, իմէ եւ վայլէ:» Բայց Աստուծած բառ իրեն. «Վիխիս մարդ, այս գիշեր իսկ Հոգիու բերդէ պիտի առնեն. որ ճա պիտի մնայ պատրաստածու:

Եւ Յիսոս հեղակացուց:

-Եղին է պարագան բարոր աննաց, որոնք միայն իրենց անձերուն Համար Հարաստութինն կը դիմէն, փիսանակ Աստուծոյ ազքին Հարաստանալու:

Վայ Յիսոս իր աշակերտներուն բառաւ:

-Վա թէ ինչո՞ւ կ'ըսէմ ձեփի. -Մի մնաւուուիք ձեր կեսնաքի Համար՝ թէ ինչ պիտի մուտեք, եւ ոչ ալ ձեր մարմինին Համար՝ թէ ինչ պիտի Համարիք: Որովհետեւ կեսնաքը աւելի կարեւոր քան Համարաստը: Դիմէյլք ագաւուները, որոնք ոչ կը սերմանն, ոչ կը Հունէն, ոչ ալ ամբարներ ունին, ամկայն Աստուծած կը կերպարէ զամնաք: Իսկ պիտի չերպարէ ձեզ գուք որ իր աշքին թուշուններէն գերասանց էք: Մասհուուուիք կանգունով մը կ'երպարէ ձեր Համակը: Եթէ տուազագոյն բանը չէք կանար ընել ինչո՞ւ ուրեմն ուրիշ բաններով կը մուածուուիք: Դիմէյլք եւ տեսէք թէ ինչպէս կ'ամի գաշտի շոշանք: Ոչ կ'աշխատի, ոչ կը հիսէ: Հասաւացէք, որ նոյնիսկ Սոլոմոն իր ամբողջ փառքին մէջ աննացմէ մէկոն պէս գեղեցիկ չկրցան Համակի: Եթէ Աստուծած այդպէս աղասի կը Հացին իսար՝ որ այսօր գասան մէջ է եւ վաղը կրակը պիտի նեստուի, ձեզ աւելի բայ պիտի շապիչն, մէրահաւասաներ: Հնուեաբար, մի մնաւունուիք ոչ ձեր ուսեւիքուն եւ ոչ ալ ձեր ինշելուով, եւ մի մնաւունչիք գուք ձեզ որովհետեւ ասնաք բոլոր Հեթանուններուն յասուկ են: Ձեր Հայրը գիտ որ այդ բոլորին պիտի ունիք: Այլ ուղեցէք որ Աստուծոյ արքայութինը գայ, եւ Աստուծած այդ բոլոր աւելիով պիտի տայ ձեփի: